

*Mag. Elżbieta Woźniak – vereidigte Übersetzerin und Dolmetscherin
für Polnisch-Deutsch & Deutsch-Polnisch
Tel. 0048 601956206*

Beglaubigte Übersetzung aus dem Polnischen

Staatswappen der Volksrepublik Polen

STUDIENBUCH

Joanna Urszula Komar
(Vor- und Zuname)

Studienbuchnummer 119593



Lichtbild der Inhaberin versehen mit einem Dienstsiegelabdruck mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT
WARSCHAU *68* -

(-) Komar-Krupińska -

Unterschrift der Studienbuchinhaberin –

Eintrag: Namensänderung von Komar auf Krupińska auf der Grundlage der abgekürzten Heiratsurkunde Nr. VI-1287/88, ausgestellt vom
Standesamt Warszawa Praga Południe am 1988-11-12, (-)unleserliche Unterschrift –

Seite 1 –

Universität Warschau (UW) in Warschau –

Fakultät: Neophilologie –

Studiengang: Germanische Philologie –

Studienbuchnummer: 119593

Länglicher Stempel: UNIVERSITÄT WARSCHAU

Fakultät Neophilologie

Institut für Germanistik

ul. Browarna 8/10, 00-311 Warszawa, Tel. 26-60-81 App. 31 und 36

STUDIENBUCH

Vornamen:

Joanna Urszula

Name:

„Komar“ KRUPIŃSKA

Vorname des Vaters:

Wiktor

geboren

am 24. Oktober 1966 in Warschau

Der Rektor (-) unleserliche Unterschrift – Der Dekan (-) unleserliche Unterschrift

Warschau, den 1. Oktober 1985 -

Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU *68* -



Seiten 2 - 3

Joanna Komar

Bestätigung der Eintragung -

Schuljahr 1985/1986 - I. Studienjahr - Eingetragen I. Semester -

Unterschrift des Dekans (-) Grażyna Kwiecińska Länglicher Stempel: stellv. Direktorin des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau Dr. Grażyna Kwiecińska
Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -

Schuljahr 1985/1986 - I. Studienjahr - Eingetragen II. Semester -

Unterschrift des Dekans (-) Grażyna Kwiecińska

Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -

Schuljahr 1986/1987 - II. Studienjahr - Eingetragen III. Semester -

Unterschrift des Dekans (-) Grażyna Kwiecińska

Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -

Schuljahr 86/87 - II. Studienjahr - Eingetragen IV. Semester -

Unterschrift des Dekans (-) Grażyna Kwiecińska

Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -

Schuljahr 87/88 - III. Studienjahr - Eingetragen V. Semester -

Unterschrift des Dekans (-) Grażyna Kwiecińska

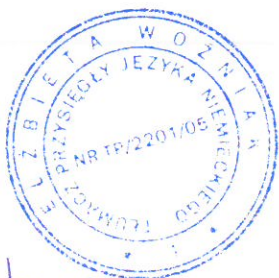
Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -

Schuljahr 87/88 - III. Studienjahr - Eingetragen VI. Semester -

Unterschrift des Dekans (-) Grażyna Kwiecińska Länglicher Stempel: stellv. Direktorin des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau Dr. Grażyna Kwiecińska
Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -

Schuljahr 88/89 - IV. Studienjahr - Eingetragen VII., VIII. Semester -

Unterschrift des Dekans (-) Grażyna Kwiecińska Länglicher Stempel: stellv. Direktorin des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau Dr. Grażyna Kwiecińska
Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -



hoxuich

Schuljahr 1989/90 - ~~V. Studienjahr~~ - ~~Eingetragen IX. Semester~~ - Urlaubssemester -

Unterschrift des Dekans (-) Bartos Länglicher Stempel: stellv. Direktor des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau Dr. Krzysztof Bartos -
Dienstsiegel mit Staatswappen der Volksrepublik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -

Schuljahr 1990/91 - V. Studienjahr - Eingetragen IX. Semester -

Unterschrift des Dekans (-) Dr. Bartos Länglicher Stempel: stellv. Direktor des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau Dr. Krzysztof Bartos -
Dienstsiegel mit Staatswappen der Republik Polen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU -

Seiten 4 – 5 – ohne Einträge —

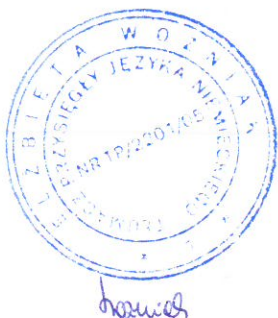


Joanna Komar

I. STUDIENJAHR / Schuljahr 1985/86 / Semester 1

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS		FACH		Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
				V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Stempel der Bibliothek		Einführung in die Bibliotheksbenutzung					1.10.85	unleserlich				
Mag. Jaźwinski		Politikwissenschaft		-	2	genügend 3	21.01.86	unleserlich				
Dr. Chylińska		Pädagogik		2		testiert	31.01.86	unleserlich	3+	genügend+	4.02.86	unleserlich
Dr. Chylińska		Pädagogik			2	testiert	31.01.86	unleserlich				
Mag. Chilmończyk		Praktischer Deutschunterricht			6	4+	21.01.86	unleserlich				



Joanna Komar

I. STUDIENJAHR / Schuljahr 1985/86 / Semester 1

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung		
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift
Mag. Hałaciński	Praktischer Deutschunterricht		4		31.01.86	unleserlich			
Doz. Naumowicz	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes	2		genügend	30.01.86	unleserlich			
Dr. Jaroszewski	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes		2	3	30.01.86	unleserlich			
Prof. Czochralski	Einführung in die Sprachwissenschaft	2		testiert		unleserlich			
Prof. Czochralski	Beschreibende Grammatik der deutschen Sprache	1		testiert		unleserlich			



Joanna Komar

I. STUDIENJAHR / Schuljahr 1985/86/ Semester 1

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

Vorlesung/Übung (Seminar)										
NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl		Testat			Prüfung			
		in der Woche								
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Mag. Wanatowska	Beschreibende Grammatik der deutschen Sprache		2	testiert	28.01.86	unleserlich				
Dr. Pszczółkowski	Geschichte Deutschlands		2	testiert	31.01.86	unleserlich				
Mag. Biedrzycki	Englisch		2	testiert	28.01.86	unleserlich				
	Sport		2	sehr gut	28.01.86	unleserlich				

Das Wintersemester des akademischen Jahres 1985/86 wurde belegt.

Datum: 86-11-20

Der/die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau

(-) unleserliche Unterschrift —



komar

Joanna Komar

I. STUDIENJAHR / Schuljahr 1985/86/ Semester 2

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS		FACH		Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung		
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift		
Mag. Jaźwiński	Politikwissenschaft		2				3+	genügend+	13.05.86	unleserlich	
Mag. Walkowiak-Sobol	Praktischer Deutschunterricht		6	testiert	21.05.86	unleserlich	4	gut	9.07.86	unleserlich	
Mag. Chilmończyk	Praktischer Deutschunterricht		4	testiert	23.05.86	unleserlich	4	gut	9.07.86	unleserlich	
Dr. Bartos	Einführung in die Literaturwissenschaft		2	3+	20.05.	unleserlich					
Doz. Dr. hab. Naumowicz	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes	2		genügend		unleserlich	4	gut	22.9.86	unleserlich	



hazuch

Joanna Komar

I. STUDIENJAHR / Schuljahr 1985/86/ Semester 2

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS		FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
			V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Dr. Jaroszewski		Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes		2	3+		unleserlich				
Prof. Dr. hab. Czochralski		Einführung in die Sprachwissenschaft	2		testiert		unleserlich	4	gut	20.05.86	unleserlich
Prof. Dr. hab. Czochralski		Beschreibende Grammatik der deutschen Sprache	1		testiert		unleserlich	3+	genügend +	2.06.86	unleserlich
Mag. Wanatowska-Śmieszek		Beschreibende Grammatik der deutschen Sprache		2	4	19.05.86	unleserlich				
Doz. Meissner Mag. Tomczok		Landeskunde des deutschen Sprachraumes		2	testiert	19.05.86	unleserlich				



komar

Joanna Komar

I. STUDIENJAHR / Schuljahr 1985/86/ Semester 2

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung		
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift
Dr. Pszczółkowski	Geschichte Deutschlands		2	4	23.05.86	unleserlich			
Mag. Biedrzycki	Englisch		2	4,5	19.05.86	unleserlich			
Mag.	Sport		2	Befreit mit Attest	20.05.86	unleserlich			

Studienbuch bereit zum Visum.

Datum 03.10.86 (-) unleserliche Unterschrift

Das Sommersemester des akademischen Jahres 1985/86 wurde belegt.

Datum: 29.10.86 -

Der/die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau -

(-) unleserliche Unterschrift —



Joanna Komar

II. STUDIENJAHR / Schuljahr 1986/87/ Semester 3

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Doz. Kofta	Psychologie	2		testiert	23.01.97	unleserlich	3	genügend	29.01.87	unleserlich
Doz. Kofta	Psychologie		2	testiert	15.01.87	unleserlich				
Doz. Pieróg	Philosophie	2		testiert	15.01.87	unleserlich				
Dr. Kołakowski	Philosophie		2	testiert	13.01.87	unleserlich				
Dr. Bartos	Einführung in die Literaturwissenschaft		2	testiert	16.01.87	unleserlich	3	genügend	3.02.87	Bartos



hazuch

Joanna Komar

II. STUDIENJAHR / Schuljahr 1986/87/ Semester 3 (Wintersemester)

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Mag. Domagała	Praktischer Deutschunterricht	-	6	testiert	14.01.87	unleserlich				
Mag. Szumigaj	Praktischer Deutschunterricht		2	testiert	13.01.87	unleserlich				
Dr. Surowska	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes	2			Surowska					
Dr. Surowska	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes		2	testiert		Surowska				
Doz. Kühn	Beschreibende Grammatik	1		testiert	13.01.87	unleserlich				



komar

Joanna Komar

II. STUDIENJAHR / Schuljahr 1986/87/ Semester 3 (Wintersemester)

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

Vorbereitung: Übung (Seminar)										
NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Doz. Meissner	Landeskunde des deutschen Sprachraumes		2	testiert	14.01.87	unleserlich	4	gut	28.1. 87	unleserlich
Mag. Biedrzycki	Englisch		4	testiert	14.01.87	unleserlich				
	Sport		2	testiert	14.01.87	unleserlich				
Mag. Wanatowska	Beschreibende Grammatik		2	3+	27.03.87	unleserlich				

Das Wintersemester des akademischen Jahres 1986/87 wurde belegt.

Datum: 10.09.87

Der/Die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau

(-) unleserliche Unterschrift —



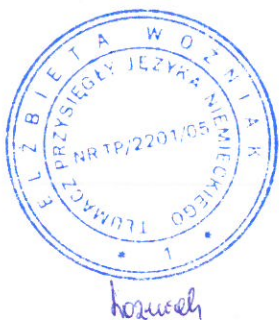
herzlich

Joanna Komar

II. STUDIENJAHR / Schuljahr 1986/87/ Semester 4

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS		FACH		Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
				V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Doz. Pieróg		Philosophie		2		testiert		unleserlich				
Dr. Kołakowski		Philosophie			2	testiert		unleserlich	3+	genügend +	30.05.87	unleserlich
Dr. Szarmach		Methodik			2	testiert	19.05.87	unleserlich				
Doz. Zawadzka		Methodik		1				unleserlich				
Mag. Domagała Mag. Szumigaj		Praktischer Deutschunterricht			8	4, gut	19.05.87	unleserlich unleserlich				

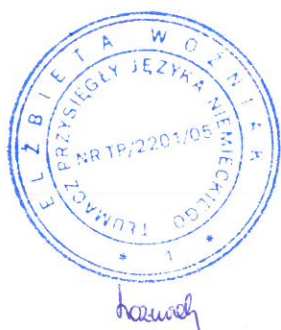


Joanna Komar

II. STUDIENJAHR / Schuljahr 1986/87/ Semester 4

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

Verordnung, 6. Übung (Seminar)										
NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Dr. Surowska	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes	2			Surowska		4	gut		unleserlich
Dr. Surowska	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes		2	testiert	22.05.87	unleserlich				
Doz. Kühn	Beschreibende Grammatik	1		testiert		unleserlich	4+	gut	5.6.87	unleserlich
Mag. Wanatowska	Beschreibende Grammatik		2	4	22.05.87	unleserlich				
Mag. Biedrzycki	Englisch		4	testiert		unleserlich				



Joanna Komar

II. STUDIENJAHR / Schuljahr 1986/87 / Semester 4

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

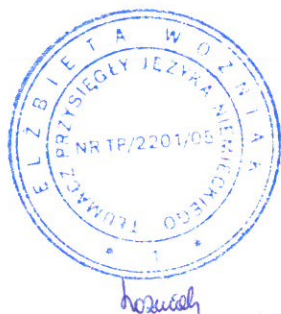
NAME DES STUDIENLEHRERS		FACH		Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
				V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Mag. Skorek		Sport			2	4	21.05.87	unleserlich				

Das Sommersemester des akademischen Jahres 1986/87 wurde belegt.

Datum: 10.09.87

Der/Die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau

(-) unleserliche Unterschrift —

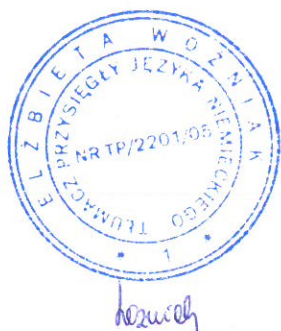


Joanna Komar

II. STUDIENJAHR / Schuljahr 1986/87/ Semester 4

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Dr. s.c. Klaus Washausen	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes von 1830-1900	2			14.12.87	unleserlich				
Prof. Dr. hab. Gustav Schröder	Geschichte der DDR-Literatur	2			17.12.87	unleserlich				
Dr. Thomas Eberlein	Geschichte der DDR-Literatur		2		18.12.87	unleserlich	4	gut	13.01.88	unleserlich
Dr. M. Jaroszewski	Proseminar, Deutsche Literatur		2	testiert	18.12.87	unleserlich				
Dr. Dagmar Ende	Landeskunde des deutschen Sprachraumes	2		testiert	18.12.87	unleserlich	3+	genügend +	18.01.88	unleserlich



Joanna Komar

III. STUDIENJAHR / Schuljahr 1987/88 / Semester 5

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Dr. Dagmar Ende	Landeskunde des deutschen Sprachraumes		2	testiert	17.12.87	unleserlich				
Dr. Regina Großner	Lexikologie	1		testiert	16.12.87	unleserlich	4	gut	21.01.88	unleserlich
Dr. Regina Großner	Lexikologie		2	testiert	16.12.87	unleserlich				
Mag. D. Hoyer	Praktischer Deutschunterricht		7	testiert	07.01.88	unleserlich	3+	genügend +	7.01.88	unleserlich
Dr. Erika Ulrich	Phonetik		1	testiert	17.12.87	unleserlich				



hazwielh

Joanna Komar

III. STUDIENJAHR / Schuljahr 1987/88 / Semester 5

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung		
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift
Dr. Birgit Braune	Geschichte der deutschen Sprache	1		testiert	16.12.87	unleserlich			

Studienbuch bereit zum Visum für das Wintersemester des akademischen Jahres 1987/88.

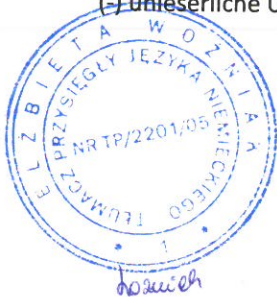
(-) unleserliche Unterschrift

Das Wintersemester des akademischen Jahres 1987/88 wurde belegt.

Datum: 30.09.88

Der/Die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau

(-) unleserliche Unterschrift —

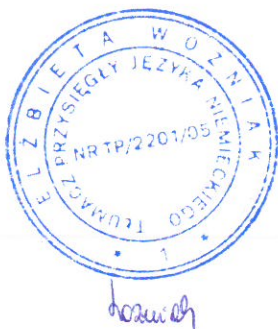


Joanna Komar

III. STUDIENJAHR / Schuljahr 1987/88 / Semester 6

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Dr. E. Czerwińska	Politische Ökonomie	2		testiert		unleserlich	4+	gut plus	31.05.88	unleserlich
Mag. Kowalczyk	Politische Ökonomie		2	gut +	19.05.88	unleserlich				
Doz. E. Zawadzka	Methodik	1			29.03.88	unleserlich				
Mag. Z. Kotowska	Methodik		3	4	18.05.88	unleserlich				
Doz. Wiktorowicz	Geschichte der deutschen Sprache	2		testiert	18.05.88	unleserlich	3+	genügend +	1.06.88	unleserlich



Joanna Komar

III. STUDIENJAHR / Schuljahr 1987/88 / Semester 6

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung		
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift
Dr. Kolago	Kulturwissenschaft		2	4	17.5.88	unleserlich			
Mag. Zapaśnik	Praktischer Deutschunterricht		4	4+	17.05.88	unleserlich			
Mag. Domagała	Praktischer Deutschunterricht		2	4+	29.05.88	unleserlich			
Mag. Chołuj	Literaturgeschichte des deutschen Sprachraumes		2	gut	17.05.88	unleserlich	4+	gut+	unleserlich



hauwsh

Joanna Komar

III. STUDIENJAHR / Schuljahr 1987/88 / Semester 6

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung		
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift
Mag. E. Geller	Geschichte der deutschen Sprache		2	testiert	14.04.88	unleserlich			
Dr. Jaroszewski	Proseminar Literatur		2	testiert	18.05.88	unleserlich			
Doz. Czarnecki	Deutsch-polnische kontrastive Grammatik		2	4	19.05.88	unleserlich			
Doz. Czarnecki	Deutsch-polnische kontrastive Grammatik	2		4	19.05.88	unleserlich			
Mag. Biedrzycki	Englisch		4	testiert	18.05.88	unleserlich			



Joanna Komar

III. STUDIENJAHR / Schuljahr 1987/88 / Semester 6

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung		
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift
Mag. Kasprowicz	Sport		2	5	20.05.88	unleserlich			

Das Sommersemester des akademischen Jahres 1987/88 wurde belegt.

Datum: 88-09-30

Der/Die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau

(-) unleserliche Unterschrift -

20.09.88 (-) unleserliche Unterschrift -

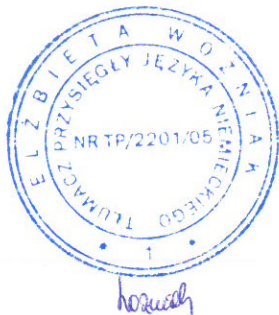


Joanna Komar

IV. STUDIENJAHR / Schuljahr 1988/89/ Semester 7

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Mag. Kachlak	Stilistik		1	testiert	16.01.89	unleserlich				
Mag. Horodecka	Praktischer Deutschunterricht		4	testiert	7.01.89	unleserlich				
Mag. Zapaśnik	Praktischer Deutschunterricht		2	testiert	17.01.89	unleserlich				
Mag. Kotowska	Methodik		3	sehr gut	17.01.89	unleserlich				
Mag. Kotowska	Fachseminar Methodik		2	5-	17.01.89	unleserlich				

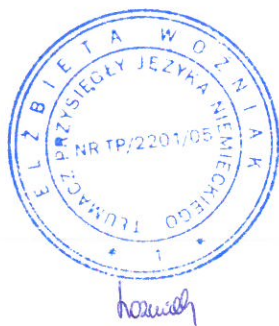


Joanna Komar

IV. STUDIENJAHR / Schuljahr 1988/89/ Semester 7

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl		Testat			Prüfung			
		in der Woche								
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift	
Dr. Szarmach	Fachseminar Methodik		3		17.01.89	unleserlich				
Doz. E. Zawadzka	Methodik	2				unleserlich	5	sehr gut	8.05. unleserlich	
Doz. E. Zawadzka	Magister-Fachseminar		2			unleserlich				
Mag. Łukowski	Soziologie		2	testiert	17.01.89	unleserlich				
Mag. Rączkowska	Englisch		4	testiert	18.01.89	unleserlich				



Joanna Komar

IV. STUDIENJAHR / Schuljahr 1988/89/ Semester 7

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Oberst Dr. W. Korga	Wehrschulung		7	4	25.01.89	unleserlich				
Mag. Rusek	Sport			befreit mit Attest	12.01.89	unleserlich	Sport5. Semester			

Das Wintersemester des akademischen Jahres 1988/89 wurde belegt.

Datum:

Der/Die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau

(-) unleserliche Unterschrift –

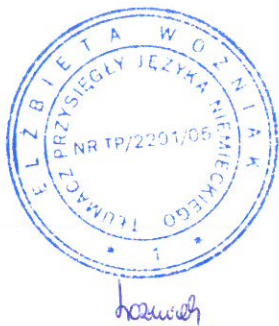


Joanna Komar

IV. STUDIENJAHR / Schuljahr 1988/89/ Semester 8

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Mag. Horodecka	Praktischer Deutschunterricht		6	testiert	22.05.89	unleserlich	3	genügend	31.05.89	unleserlich
Mag. Kachlak	Stilistik		1	testiert	22.05.89	unleserlich				
Doz. Dr. habil. E. Zawadzka	Magisterseminar		2			unleserlich				
Doz. Dr. habil. E. Zawadzka	Fachseminar		2			unleserlich				
Dr. Szarmach	Fachseminar		3			unleserlich				



Joanna Komar

IV. STUDIENJAHR / Schuljahr 1988/89 / Semester 8

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Mag. Rączkowska	Englisch		4	testiert	23.05.89	unleserlich				
Oberst Dr. W. Korga	Wehrschulung		7	4+ (gut+)	30.05.89	unleserlich				

Es werden 2 Urlaubssemester (Winter- und Sommersemester) des akademischen Jahres 1989/90 erteilt.

Der Leiter des Instituts für Germanistik -

(-) Bartos

Datum: 27.09.89

Studienbuch bereit zum Visum für das akademische Jahr 1988/89.

19.6.89 (-) unleserliche Unterschrift

Das Sommersemester des akademischen Jahres 1988/89 wurde belegt.

Datum: 19.07.89

Der/Die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau

(-) Bartos



Joanna Komar

IV. STUDIENJAHR / Schuljahr 1990/91 / Semester 9

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Mag. Kachlak	Praktischer Deutschunterricht		2	testiert	14.01.91	unleserlich				
Mag. Strzelecka	Praktischer Deutschunterricht		2	testiert		unleserlich				
Doz. Schramm	Fachseminar		5	testiert	14.01.91	unleserlich				
Doz. Dr. hab. E. Zawadzka	Magisterseminar		2			unleserlich				
Mag. Kotowska	Fachseminar		2	testiert	16.01.91	unleserlich				



komar

Joanna Komar

V. STUDIENJAHR / Schuljahr 1990/91 / Semester 9

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl in der Woche		Testat			Prüfung			
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note		Datum	Unterschrift
Mag. Biedrzycki	Englisch		4	testiert		unleserlich	4	gut		unleserlich



komar

Joanna Komar

V. STUDIENJAHR / Schuljahr 1990/91 / Semester 10

V= Vorlesung, Ü= Übung (Seminar)

NAME DES STUDIENLEHRERS	FACH	Stundenzahl		Testat			Prüfung			
		in der Woche								
		V.	Ü.	Note	Datum	Unterschrift	Note	Datum	Unterschrift	
Mag. Kachlak	Praktischer Deutschunterricht		2	testiert	20.05.91	unleserlich				
Mag. Horodecka-Strzelecka	Praktischer Deutschunterricht		2	testiert	14.05.91	unleserlich				
Prof. E. Zawadzka	Magisterseminar		2			unleserlich				
Dr. H. Szarmach	Fachseminar		3	testiert	22.05.91	unleserlich				

Das akademische Jahr 1990/91 wurde belegt.

Der/Die Leiter/in des Instituts für Germanistik an der Universität Warschau

(-) unleserliche Unterschrift –

Datum: 16.12.92



Seiten 60 bis 79 enthalten keine Einträge -

Seite 80 - 81

UNIVERSITÄT WARSCHAU IN WARSCHAU

PRAKTIKA -

1988/89 | Studienjahr IV | Das pädag.-method. Praktikum wird erfolgreich absolviert. | Dauer des Praktikums: 6 Wochen | Note: sehr gut - | (-) unleserliche Unterschrift -

Seiten 82 bis 87 enthalten keine Einträge -

Seite 88

UNIVERSITÄT WARSCHAU IN WARSCHAU

Joanna Urszula Krupińska

hat die Magisterarbeit zum Thema: „Zur Effektivierung der Lesefertigkeit im Fremdsprachenunterricht“ vorgelegt,
die mit der Note gut bewertet wurde.

Datum: 2.03.1993

Unterschrift des Professors (-) unleserliche Unterschrift

Dienstsiegel mit Staatswappen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU

Die Magisterprüfung wurde mit der Note gut am 2.03.1993 bestanden.

Mitglieder des Prüfungsausschusses

Vorsitzender des Prüfungsausschusses

(-) Unterschrift unleserlich

(-) Unterschrift unleserlich

(-) Unterschrift unleserlich

Dienstsiegel mit Staatswappen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU



Frau Joanna Urszula Krupińska

erhielt am 2. März 1993

das Magister-Diplom mit der Gesamtnote gut.

Länglicher Stempel: Der Dekan des Instituts der Neophilologie der Universität Warschau Prof. Dr. habil. Andrzej Sieroszewski

(-) Unterschrift unleserlich

Dienstsiegel mit Staatswappen und der Inschrift: UNIVERSITÄT WARSCHAU

Seiten 90 – 91 enthalten keine Einträge.

Seite 92 –

Das Studienbuch enthält 92 nummerierte Seiten.

Vermerk der Übersetzerin: Innenseite des Umschlags enthält eine Vermerkung über die Benutzung der Pädagogischen Bibliothek.

Notenskala in der VR Polen: 5 – sehr gut, 4 – gut, 3 – genügend, 2 – ungenügend. -

Urkundenrolle Nr. 82/2020

Ich, **Elżbieta Woźniak**,

vereidigte Übersetzerin der deutschen Sprache,

eingetragen in die durch den Justizminister

geführte Liste der vereidigten Übersetzer und Dolmetscher

unter der Nummer **TP/2201/05**,

bestätige hiermit die Übereinstimmung dieser Übersetzung

mit dem polnischen Studienbuch in elektronischer Form (JPG Format).

Warschau, den 16. 11. 2020



Woźniak

vereidigte Übersetzerin und Dolmetscherin
Sprachen: deutsch-polnisch, polnisch-deutsch
Elżbieta Woźniak